

## ثانياً: مسابقة الترنيم والموسيقى

- ١- المشترك في هذه المسابقة من (الخدام والخادمت) يدرس موضوع "المسيح حياتنا" ص ١٢ وسوف يؤدي فيه اختباراً يوم التصفيات النهائية وإلا ستحجب نتيجته.
- ٢- على الخدام والشباب قراءة المسابقة جيداً لمعرفة محتواها، وشروط الاشتراك فيها.
- ٣- يجب التأكد من تسجيل أسماء المشتركين المُصعدين من المنطقة لدى الأب الكاهن المنسق لتسجيلها على موقع كنترول المهرجان للسماح بالاشتراك، وظهور نتائج تسابقهم.

تنقسم مسابقة الترنيم والموسيقى إلى جزأين:

- ١- **غنائي** : إما عرض متنوع: كورال أو كانتاتا أو أوبريت أو ترنيم فردي (صولو).
- ٢- **إلى** : عزف فردي بأحد الآلات الموسيقية، أو **جماعي** بمجموعة آلات موسيقية متنوعة، أو تقديم عمل موسيقي مؤلف (مسابقة التأليف الموسيقي).

### ١- الجوانب العامة في المسابقة

- ١- يجب ألا يقل عدد أفراد الفريق عن (١٠ أفراد).
- ٢- محور مهرجان هذا العام هو "المسيح حياتنا"، لذا جيد أن تتناول العروض هذا الهدف، مع حرصنا على التأكيد على ترك مساحة للإبداع الحر.
- ٣- **الأنشطة المجمعّة**: يُصنّف العمل المقدم كنشاطٍ مجمع، أيًا كان نوعه، (كورال - كانتاتا - أوبريت)، إذا ما اشتركت فيه جميع المراحل السنّية، بشرط أن يكون لكل مرحلة سنّية دورٌ له وزنه ومنطقه داخل العرض. وتُطبّق على النشاط المجمع نفس شروط العمل الفنّي المحددة، من حيث العناصر المكوّنة للعمل ومدته.
- ٤- **الكورال المجمع**: لا يعتبر الكورال مجمعاً إلا إذا اشتمل على **أعداد متوازنة من جميع المراحل**: ابتدائي، إعدادي، ثانوي، جامعي، وخريجين. كما ينبغي أن يكون هناك توظيف منطقي لكل هذه المراحل، ولا يكفي أن يؤدي الجميع نفس الترانيم سوياً.
- ٥- في حالة اشتراك مرحلتين فقط لا يُعتبر العمل المقدم نشاطاً مجمعاً، بل يتمّ التقييم على أساس المرحلة الأكبر سنّاً، طالما ضمّ الفريق عدداً يزيد عن الربع من المرحلة الأكبر - أما أقلّ من ذلك فيُحسب على المرحلة الأصغر ولكن بشرط ألا يعتمد في الفريديات على الأفراد الأكبر سنّاً.
- ٦- ممنوع استخدام عروض البروجكتور المصاحبة للعرض (Presentations) إذ لا يُلنّقت إليها، ولا تدخل في درجات التقييم.
- ٧- يجب تجهيز نبذة (Pamphlet)، من خمس نسخ على الأقل (مقاس A4 على الأكثر بحيث يمكن وضعه في المظروف مع استمارات التحكيم)، وتقديمها للجنة التحكيم مباشرةً

يوم التصفیات النهائية، ولا تُرسل قبلها للجهات الإدارية، تحمل: اسم الإيبارشية - الكنيسة - الفريق - المرحلة... الخ (حتى لا تخصم درجتان من درجات التنظيم) وتحتوى على كلمات الترانيم، ومصدر ترنيمة التراث، وتفاصيل كل ترنيمة: كاتبها وملحنها وموزعها، وأسماء المؤدين المنفردين وما يقومون بأدائه تفصيلاً (بيان الأسماء دليل على تحمل المسؤولية).

٨- لن تُقبل أية ترانيم غير أرثوذكسية، أى التى تتنافى كلماتها مع العقيدة السليمة، أياً كان مصدرها. لذا على الفرق إرسال نصوص الترانيم الجديدة للجنة المركزية قبل شهر يونيو ٢٠١١ لمراجعتها مجهزة بإمضاء الأب الكاهن أو من يوكله لهذا الأمر.

٩- قررت اللجنة المجمعية ألا ترتدى الشابات زيًا يشبه الملابس الطقسية (الكهنوت والشموسية)، وألا يرتدى الشبان ملابس كالكهنة. وعموماً يجب أن تكون الملابس محتشمة.

١٠- يجب ألا تتجاوز فترة تجهيز ساحة العرض عشر دقائق، وإلا تخصم درجات الالتزام. كذلك على الفريق الالتزام بالوقت المحدد للعرض، وليس بعدد الترانيم المدرج باستمرار التحكيم.

١١- لابد أن يقدم الفريق شعار المهرجان: "المسيح حياتنا" باللغة التى يريدونها، ويتم خصم خمس درجات فى حالة عدم تقديمه. وقد حرصنا على وضع النوتة الموسيقية لتوحيد الأداء.

□ شعار المهرجان: تقدم بعض الملحنين بلحن من تأليفهم لكلمات شعار "المسيح حياتنا" ولم يفز أحد منهم لتلحين الشعار، فكلفت اللجنة أ. هشام سمير وقد قام بتلحينه.

والشعار تأليف: أ. هانى اسحق وتلحين: أ. هشام سمير وتكوين: د. حسام أديب

مسيحنا يا سر حياتنا	إننت معنى عمرنا
بيك أنا اتحرك وأعيش	لأنك نبض قلبنا
روحك الساكن جؤاننا	فيه سلامنا وفرحنا
الكنيسة سما ببخورها	هى سفيتتنا الروحانية
إنجيلنا دليل لخلاصنا	تعاليمه حياة سماوية
والهناء أعظم ربان	وهو طريق الأبدية

١٢- يجب أن يحدد الفريق المستوى المتقدم له (أول أو ثان) قبل الحضور للتسابق النهائى ولذلك فيجب اتباع ذات التقسيم فى المراحل الأولى للتسابق (فى الإيبارشيات والمناطق).

١٣- لا يوجد تسابق فى ترجمة الشعار لهذا العام ٢٠١١، وأدائه يمكن أن يكون بأى لغة.

١٤- بند الالتزام فى استمارة التحكيم خاص بما يحدث على منصة العرض، لا ما يحدث فى الصالة وخلافه؛ فالفريق لا يُحاسب على ضجة جمهور المستمعين (مثلاً).

١٥- لا يليق إحراج السادة المحكمين بإقحامهم فى أمور إدارية، ولا الأحباء المنسقين فى أمور فنية.

- ١٦- يجب حصر مسؤولية التعامل مع المهرجان في مسئول واحد فقط من أعضاء الفريق، حتى لا تحدث أخطاء في صحة توصيل الرسائل بينهم.
- ١٧- مسابقة التأليف الموسيقى يتمّ تحكيمها مركزياً، على أن تشترك كل إبيارشية بثلاثة أعمالٍ على الأكثر للمرحلة الواحدة.
- ١٨- ليس مسموحاً بالاشتراك في التصفيات النهائية عن طريق التزكية، وإنما فقط عن طريق التصعيد من الإبيارشية إلى المنطقة، بواسطة لجنة متخصصة تقوم بتقييم جميع الأعمال المقدمة من نوع واحد، وتصعيد الحاصل على أكثر من ٧٥% حسب الزمن المصرح به لعروض المنطقة، حتى لا يضيع وقت لجان التحكيم في التصفيات النهائية في أعمالٍ ضعيفة المستوى.
- ١٩- على السادة المنسقين (ومحكمى اللجان الفرعية) عدم تصعيد عروض الكورال للمستوى الثانى، لمجرد كون الترانيم كلها جديدة، طالما لم يتضمن العرض توزيعاتٍ صوتية.

## المسيح حياتنا

**Moderato** مسيحنا يا سرحياتنا إدت معنى عمرا بيك لا اتحرك واعيش

لألك دى قلبنا روحك الساكن جولا فيه سلامنا وفرحنا مسيحنا يا سرحياتنا

إدت معنى عمرا بيك لا اتحرك واعيش لألك دى قلبنا

الكنيسة سما بيخورها هي سفيتنا الروحانية إدجيلنا دليل خلاصنا

تعاليمه حية سماوية الكنيسة سما بيخورها هي سفيتنا الروحانية

إدجيلنا دليل خلاصنا تعاليمه حية سماوية

والهنا أعظم زقان وهو طريق الأبدية

- ١- تجب مراعاة الدقة فى اختيار كلمات الترانيم، بحيث تخدم إيماننا وعقيدتنا الأرثوذكسية. لذا يجب أن تُراجَع الترانيم الجديدة عقيدياً وطقسياً من قبل الآباء كهنة الكنيسة أو أمناء الخدمة. كذلك يجب إرسال نسخة من كلمات الترانيم ممهورةً بإمضاء الأب كاهن الكنيسة المسئول عن الفريق، أو مَنْ ينوب عنه، إذا ما تمّ تصعيد الفريق للتصفيات النهائية، وترسل مع نتائج المنطقة.
- ٢- يُحاسب الفريق على أية أخطاء لغوية و/أو نحوية فى حالة استخدام اللغة العربية الفصحى؛ فزبيحة التسبيح يجب أن تكون خالية من كل عيب.
- ٣- من الواجب مراعاة الملائمة مع المرحلة السنّية لأفراد الفريق من حيث: الموضوع، المعنى، الصياغة، اللحن، المساحة الصوتية ... الخ.
- ٤- من المحبذ اختيار ترانيم مبهجة، بعيدة عن الكآبة، خاصةً لصغار السنّ.
- ٥- يُراعى تدريب الفريق على التعبير الأدائى، بحيث تعبّر ملامح الوجه والصوت عن الكلمة واللحن.
- ٦- يجب ألا يقف أفراد الفريق (كبارًا كانوا أو صغارًا) مكبلّين، وأذرعهم خلف ظهورهم مما يحدّ حركة القفص الصدرى فيصير الشهيق محدودًا وقد يؤثر سلبًا على الأداء الصوتى! فالوقفة المثلى لفريق الترنيم تكون الأذرع بجانب الجسم، بحيث يتمكن المرء من التنفس بحرية.
- ٧- عدم وجود فريديات فى الترنيم لا يعنى خصم درجات الأداء الفردى! ولكن، كما أنه من الظلم محاسبة الفريق على عدم وجود خامات يُمكن توظيفها كفريديات، أيضًا لا يصح إسناد هذا الدور لأحد أعضاء الفريق فى كلّ الترانيم المقدمة. وفى كلّ الأحوال وعلى قادة الفرق الحرص على إظهار المؤدين المنفردين بجعلهم يقفون أمام الفريق كلما أمكن.
- ٨- نطمئن الفرق على أن لجان التحكيم تأخذ بعين الاعتبار، المشاكل الناجمة عن أجهزة الصوت، وأن هذه المشاكل لا تؤثر بأية صورة على الدرجات.
- ٩- عادة خلع الأحذية أثناء العروض تتسبب فى إهدار الوقت دون داعٍ مما يؤثر على درجات النظام.
- ١٠- يمكن لأصحاب الإعاقة الحركية الدخول فى مسابقات الترنيم والعزف كأقرانهم العاديين. أما أصحاب الإعاقة الذهنية فعلى خدامهم إدخالهم فى مسابقة ذوى القدرات الخاصة والرجوع للكتاب المختص بهم.
- ١١- إذا لم يتمكن الفريق من الاستعانة بعازفٍ بشكلٍ ثابت، فعليه السعى للحصول على

نسخة مسجلة للموسيقى المصاحبة ، ولكن بشرط ذكر مصدرها فى النبذة Pamphlet المقدمة (عزف مسجل؛ من الإنترنت؛ ... الخ) حتى لا تُخصم درجات من بند العزف.

### أولاً: عرض الكورال (Choir - Chorale) (٢٠ دقيقة)

فى الأصل، فريق الترنيم (الكورال) هو مجموعة من المنشدين، يؤدون معاً مؤلفاً موسيقياً كُتب لعدة أصوات (أربعة فى العادة).

أما فى كنيستنا ففريق الكورال يكون فى العادة مجموعة من أبناء الكنيسة يؤدون معاً ترنيمة معينة أو عدة ترانيم، ربما كُتبت خصيصاً لهم، أو ربما تكون سابقة الكتابة و/أو التلحين. فى هذا النوع من العروض لا يُشترط أن تدور الترانيم حول موضوع واحد، ولذلك لا تحتاج الترانيم إلى مقدمات أو فقرات ربط (من خلال الراوى) حيث تكون كل ترنيمة قائمة بذاتها. ويكون أداء الترنيم جماعياً أو فردياً أو خليطاً من الحالتين، ولكن غير مسموح بالترانيم التى تعتمد على الأصوات المنفردة وحدها، وليس بها دور بارز لباقي الفريق، فتلك الفريديات مكانها مسابقة الترنيم الفردى، وليس الكورال. أيضاً يمكن أن تكون الترانيم، كلها أو بعضها، باللغة القبطية. ولكن، يجب أن تكون الترنيم القبطية مؤلفة لا مترجمة، ولذا يجب إرسالها للجنة المركزية للمراجعة النهائية، فى تاريخ أقصاه ٢٠١١/٧/١ (أول يوليو).

ويسعدنا اشتراك أخوتنا فى بلاد المهجر، فيمكن تقديم الترانيم بأحد اللغات الخاصة بهم، وفى هذه الحالة نرجو تقديم ترجمة لكل ترنيمة بإحدى اللغتين العربية أو الإنجليزية.

١- يجب أن يتضمن العرض ترنيمة تراثية واحدة أى مرّ عليها ما لا يقل عن ٢٠ عاماً (ثلاث دقائق فقط، بغض النظر عن عدد أبياتها الأصلية)، تدور حول موضوع المهرجان (بقدر الإمكان)، بشرط ألا يطغى التوزيع الصوتى على اللحن الأساسى (صوتان، ثلاثة أصوات، أربعة أصوات، مقابلة Counterpoint، ...).

- يُراعى عدم دمج عدد من الترانيم التراثية فى شكل Medley، ولن يؤخذ بهذه الصيغة كبديل عن تقديم ترنيمة تراثية قائمة بذاتها. ونهيب بالفرق ألا يفضلوا الأسهل؛ بل نرجو أن يبحثوا عن الترانيم غير المتداولة كثيراً حفظاً لها من الضياع، ولكن مع تأصيل مصدرها الأرثوذكسى.

٢- يجب أن يحتوى العرض على عدة ترانيم (من ثلاث إلى خمس ترانيم قصيرة، من ثلاث إلى خمس دقائق للترنيمة الواحدة، بما فى ذلك الترنيم التراثية).

### يتم التسابق بين فرق الترنيم على مستويين:

- المستوى الأول : لا يُشترط (ولكن يُمكن) فيه أن تكون جميع الترانيم جديدة، أى مؤلفة خصيصاً للعرض (طالما ليست هناك توزيعات صوتية)، هذا فضلاً عن ترنيمة التراث.

- جميع فرق الحضانة وتعليم الكبار والحرفيين تُعتبر من المستوى الأول لصعوبة تحقيق شروط المستوى الثانى عليها.

- **المستوى الثانى :**

١- **لابد من وجود توزيعات صوتية وآلية حقيقية**، وليس مجرد ثالثات و/أو سادسات متوازية عبر جملة بأكملها؛ ولذا فلا بد أن تتبّع التقنيات الفنية السليمة فى التوزيع الصوتى والآلى. هذا العام ٢٠١١ يُشترط أن يكون هناك عزفٌ حىٌّ، ولن يُكتفى بالعزف المسجّل وحده.

٢- يُشترط فيه أن تكون جميع الترانيم جديدة (عدا ترنيمة التراث)، ومؤلفة خصيصاً للعرض هذا العام (أى لا يكفى أن تكون من مؤلفات الفريق من سنواتٍ سابقة) وفى حالة ثبوت غير ذلك تُلغى النتيجة.

٣- حبذا لو اهتمّ الملحنون بوضع ألحان للمزامير والتسابيح الأخرى فى الكتاب المقدس (دون تقيّد بألحانٍ سابقة لها).

**تعريف: التوزيعات الصوتية/الآلية (الهارموني)** هو استعمال نغمات متعددة تُسمع فى آنٍ واحد فى ما يُسمى "كوردات (من منظورٍ رأسى)" و "أصوات/ألحان (من منظورٍ أفقى)".

**الألحان فى إطار عرض الكورال:**

□ يُقدّم لحنٌ واحدٌ فقط فى حدود ٣ دقائق، ويتم اختياره من المجموعة المتضمنة فى مسابقة الألحان لكل مرحلة، بحيث يكون من ألحان **المستوى الأول** لعروض المستوى الأول، ومن ألحان **المستوى الثانى** لعروض المستوى الثانى، وإلا فستضطر اللجنة لإلغاء درجة اللحن (أى ١٠٪ من الدرجة الإجمالية للفريق). يُلاحظ أن عرض الكانتاتنا لا يُحاسب على اللحن الكنسى.

□ فى حالة الفريق المجمع يُستحسن اختيار اللحن من مسابقة الألحان للمرحلة السنّية المتوسطة، فمثلاً إذا كان الفريق مكوناً من المراحل: الابتدائية والإعدادية والثانوية والجامعية والخريجين يتم اختيار اللحن من مسابقة المرحلة الثانوية.

□ يُفضّل استخدام الآلات الموسيقية مع اللحن الكنسى، **ما لم يؤثر ذلك على صحة اللحن**، كما يُشترط أن تعزف جميع الآلات نفس اللحن دون أية توزيعات. كذلك، فى حالة استخدام الأورج أو الأصوات المخلفة إلكترونياً، يُراعى عدم استخدام الأصوات المثيرة للاستغراب أو الإيقاع الصاخب. أو ما يخل باللحن الكنسى.

□ توزع درجات التقييم النهائى كالتالى: ٩٠ درجة للترانيم، و ١٠ درجات للحن الكنسى.

**ثانياً: عرض الكانتاتنا (٢٠ دقيقة)**

هذا النوع من العروض يتكون من مجموعة من الترانيم (أو الفقرات) المترابطة فى الموضوع، أى تدور حول موضوع واحد، دون أن يكون هناك حدثٌ درامى أو تصاعد فى

**"المسيح حياتنا" ٢٠١١**

**١٥٠**

**الخدام والخدمات - الأنشطة الكنسية**

الأحداث وخلافه؛ حيث أن الكانتاتنا تختلف عن الأوبريت، ولذلك فهي لا تحتوى على تمثيل أو حركة مسرحية، أو ديكور أو إضاءة أو ملابس.

ما يميّز الكانتاتنا عن العروض العادية لفرق الترنيم أن الترانيم أو الفقرات تربطها فواصل موسيقية تمثل انتقالاً تدريجياً في المقام - السرعة - الحالة الشعورية. ومن الجائز أيضاً أن يكون مع هذه الفواصل إلقاء نثرى أو شعريّ (قصير بقدر الإمكان)، كبعض التأمّلات أو الآيات الكتابية أو الأبيات الشعرية. كل ذلك يجعل من الكانتاتنا عملاً مترابطاً ومتكاملاً، حتى أن تشجيع الفريق لا يكون مسموحاً به إلا في نهاية العمل فقط، حتى لا يؤثر سلبياً على الترنيم؛ فالترنيم لا تنتهى موسيقاها نهايةً كاملة بل تستمر لتمهّد تدريجياً للدخول فيما يليها.

ونظراً لوحدة الموضوع، وللاحتفاظ بانتباه السامع، يمكن تنويع زوايا الرؤية والتناول بين ترنيم / فقرة وأخرى:

□ فيمكن أن يكون الكلام على لسان شخصية ما (مثلاً: العذراء في الميلاد، الملاك في البشارة... الخ).

□ أو يكون صادراً عن ضمير عام يشاهد الأمور من الخارج ويصفها، أو يعلق عليها (مثلاً موقفنا إزاء بشارّة الملاك للرعاة، ومقارنة بين يومها والآن...).

□ أو يكون على هيئة حوار بين أشخاص الموضوع، أو بين الماضي والحاضر، أو بين المؤدى المنفرد وباقي الفريق، ... الخ.

#### ملاحظات:

- ١- عروض الكانتاتنا يتم التسابق فيها بدءاً من المرحلة الابتدائية.
- ٢- الكانتاتنا ليست مجرد كوكتيل أو Medley، وبالتالي لا مجال فيها للترانيم القديمة، فهي عمل كلّ مكوناته جديدة ومكتوبة تحديداً له، وتُعامل معاملة المستوى الثاني.

#### ثالثاً: الأوبريت (٣٠ دقيقة)

هنا يؤسس العرض على نصٍ به حبكة درامية ذات تصاعدٍ في الأحداث، حتى الذروة يأتي بعدها حلٌّ للعقدة، ووحدة في الحدث؛ وبالتالي فهناك أداءٌ تمثيليّ وغنائى وحوارٌ أو إلقاء مغنّى (رسيّاتيف Recitative) وتوظيفٌ للشخصيات، والملابس، والرؤى التشكيلية (السينوغرافيا) والموسيقى، والإخراج. ولكن الغلبة هي للموسيقى، حيث إنها تحتل كل أو معظم وقت العرض، في هيئة أداءٍ فرديّ أو جماعيّ، أو حوارٍ ثنائى أو ثلاثى مثلاً. بمعنى آخر: الأوبريت هو عملٌ مسرحىّ تنطبق عليه شروط المسرح ومعاييره، من أداءٍ تمثيليّ وديكور وإضاءة وإخراج وخلافه، ولكنه يُقدم في شكلٍ موسيقىّ وغنائى. والغناء الحى أساسىّ في الأوبريت (حتى لو كانت الموسيقى المصاحبة مسجلة).

ويُلاحظ أن المؤدّين هم ذات الممثلين، دون الاستعانة بمجاميع خارجة عن الحدث، سواءً وُجدت على خشبة المسرح أو خارجه، فممنوعٌ وقوف فريق ترنيم (كورال يرتدي زيًا موحدًا كالمعتاد، أو أي زي آخر) كمجموعة ثابتة ليس لها دورٌ أو توظيف في الدراما والأحداث، وعلى عكس الأوبرا، ذات الفصول المتعددة، ليس في الأوبريت قطعٌ في المشاهد عن طريق إغلاق الستار (لتغيير الديكور مثلاً)، ولكن قد يكون هناك إظلامٌ جزئي (أي في جزءٍ من خشبة المسرح).

وفي هذه الأثناء (وكلما توقفت الحركة أو التمثيل) تكون الموسيقى المصاحبة مستمرةً دون انقطاع (ويمكن أن يكون معها إلقاء من الراوي إذا احتاج الأمر)، بشكلٍ يساعد على ربط الأحداث في كلٍّ متكامل. يهتمّ أن نشير إلى أنه ليس مسموحاً باستخدام موسيقى الترانيم القديمة، أو الألحان الكنسية، إلا في أضيق الحدود، وكما تقتضى الدراما، ولمجرد الإشارة إلى الترنيم أو اللحن المعروف، ولكن دون تركيب كلمات النصّ الجديد على اللحن القديم.

**ملحوظة:** ليس في الأوبريت مستوى أول وثان؛ فالتسابق في مستوى واحد.

**ملحوظة:** لا تنطبق مسابقة الأوبريت على مرحلة حضانة.

البنر	الأوبريت	الكائنات	الكورال
قصة وموضوع	توجد دراما	مجرد موضوع	<input checked="" type="checkbox"/>
سيناريو وحوار	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
شخصيات	<input checked="" type="checkbox"/>	محتمل، لكن بدون تمثيل	<input checked="" type="checkbox"/>
أداء درامي/حركي/غنائي	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
إخراج	<input checked="" type="checkbox"/>	محتمل / لكن ليس ضرورياً	<input checked="" type="checkbox"/>
موسيقى	الموسيقى تتبع الدراما، وهناك حوار منغم	الموسيقى تقدم للعمل ككل، وتربط الترانيم بعضها ببعض، وقد يكون معها إلقاء	لكل ترنيمة لحن خاص، ولا احتياج للربط
سينوغرافيا (أزياء، مكياج، ديكور، إضاءة، مكملات للعرض)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

#### رابعاً: الترنيم الفردي (٣ دقائق)

تعتبر هذه المسابقة مستقلة عن الكورال، يقدم فيها المتسابق بيتين فقط (وقرار إذا وُجد) من ترنيمة واحدة (وليس من لحن كنسي)، في مدة لا تزيد عن ٣ دقائق، بدون مصاحبة



موسيقية، حيّة أو مسجّلة، ويتم التقييم وفقًا للمرحلة السنّية. ويلاحظ أن المرثم المشترك بترنيمة فردية (كلها أو بعض أبيات منها) ضمن فريق ترنيم، له الحق في الاشتراك في مسابقة الترنيم الفردى، إذ يتم تقييم أدائه المنفرد ضمن ترنيمة الكورال بشكلٍ يختلف عن مسابقة الترنيم الفردى (لوجود المصاحبة الآلية في الكورال).

يُمكن تقديم ثنائى على شرط أن يكون الأداء بتوزيع صوتى (هارمونى) وليس بالتناوب أو Unison (أى نفس اللحن بنفس النغمات). هذا الثنائى، إن وُجد، يحل محل أحد الفرديات (حيث عدد المرنمين المنفردين للمنطقة ٣ لكل مرحلة).

#### خامساً: العزف (٣ دقائق) (فردى - جماعى)

يُقدم العازف (أو مجموعة العازفين) إما ترنيمة من التراث أو لحناً كنسياً أو مقطوعة حرة مناسبة (كلحن ترنيمة حديثة، أو موسيقى غير راقصة). ويكون التسابق بين الأفراد تبعاً للمرحلة السنّية والنوع والآلة، وبين الفرق تبعاً للمرحلة السنّية فقط. للفريق الذى يزيد عدد أفرادهِ عن أربعة أن يقدم عملاً تصل مدته - بحدٍ أقصى - إلى ٥ دقائق. (عدد العازفين المنفردين للمنطقة ٣ لكل مرحلة، أما فرق العزف الجماعى فعددها للمنطقة ١ لكل مرحلة).

#### سادساً: التأليف الموسيقى (الآلى)

يُقدم المتسابق مؤلفاً موسيقياً واحداً (وليس غنائياً، أو ترنيمة)، مصرى الطابع، لا يتعارض مع كرامة مكان تقديمه: الكنيسة، لا تزيد مدته عن ٥ دقائق، بعرضٍ حىّ أو مسجّل. فى المستوى الأول يمكن عزف العمل بالآلة واحدة، أما فى المستوى الثانى فيجب أن يكون العمل من توزيع المؤلف نفسه (أى دون الاستعانة بموزعٍ آخر)، وعليه تقديم المدوّنة الموسيقية (النوتة) للمناقشة.

#### أولاً: شرح استمارة تحكيم الكورال

##### □ الكلمات (١٥ درجة):

بطبيعة الحال هذا البند لا ينطبق إلا على الترانيم الجديدة، أما فى حالة المزامير أو قطع الأجيبة الملحّنة فيتمّ التقييم دون احتساب درجة الكلمات (كما سيتمّ توضيحه فى إطار اللقاء السنوى للمحكّمين). هذا البند المقصود به تقييم الترنيم من الجانب الشعرى أى من حيث: سلامة الوزن والقافية - جمال الفكرة والتعبير عنها - وضوح المعنى وقوته - الخيال الشعرى - ملائمة الكلمات للمرحلة السنّية. أحياناً يكون على المحكم أن يبتّ فى أمورٍ عقيدية إذا ثبت أن النص الشعرى لم يمرّ على الأب الكاهن المسئول عن فريق الترنيم، أو من ينوب عنه من الخدام الكبار.

## □ التلحين (١٥ درجة):

وهنا أيضًا لا تُحتسب الدرجة في حالة الترانييم ذات الكلمات الجديدة على ألحان قديمة (كما في الكلمات أعلاه). تقييم التلحين يتضمن: سلاسة اللحن وملاءمته من حيث السهولة والصعوبة للمرحلة السنية (مثلًا المساحة الصوتية الإجمالية للحن) - جمال اللحن بصفة عامة من حيث أنه لا يبعث على الملل - قدرة اللحن على التعبير عن الحالة النفسية التي توحى بها الكلمات، من حيث اختيار المقام والسرعة والطبقات الصوتية. يُلاحظ أنه إذا قام الملحن بتوزيع موسيقاه (أي أنه لم يستعن بغيره لإضافة توزيع موسيقى للحنه) فعلى المحكم أن يأخذ في اعتباره مدى جودة هذا التوزيع من حيث الهارمونيّات، وتوظيف الآلات، وما يضيفه كل ذلك لجوّ الترنيمه ككل.

**ملحوظة:** في حالة الترنيمه التراثية، أو أية ترنيمه قديمة أو مأخوذة من تسجيلات سابقة، يتمّ التقييم دون احتساب درجتى الكلمات والتلحين.

**الأداء الجماعى (٣٠ درجة فى المستوى الأول، و ٢٠ درجة فى المستوى الثانى)،**

**والتوزيع الصوتى وقيادة الكورال (٥ درجات لكلّ منهما فى المستوى الثانى فقط):**

كما فى الأعوام السابقة، درجنا على اعتبار مجهود مدرب الفريق، فضلاً عن مجهود الفريق ذاته، مجهوداً مركباً يتمّ تقييمه من ٣٠ درجة بشكلٍ إجمالى فى حالة المستوى الأول، أما فى المستوى الثانى فتقرر استقطاع خمس درجات لتقييم إجادة الفريق لأداء التوزيعات الصوتية (وبالتالى، فعدم وجود توزيعاتٍ صوتيةٍ فى المستوى الثانى يعنى صفراً فى خانة التوزيع)، وخمس درجات أخرى لسلامة إشارات القيادة، والسيطرة على التعبير فى الأداء، وتتوّع شدة الأداء من حيث القوة والضعف.

فى كل الحالات يعتمد التقييم على إتقان المهارات الأساسية للأداء الجماعى: البدء والانتهاء سوياً - عدم وجود نشاز - عدم الخروج عن الطبقة والإيقاع - إبراز التعبير بالصوت من حيث الضعف والشدة - كذلك ينبغى الالتفات للتناسق والتوازن بين الكتل الصوتية فى حالة وجود توزيعات هارمونية (فى المستوى الثانى).

□ ويُسمح للفريق بالاستعانة بالترانييم مكتوبة، أثناء العرض، ولا تُخصم درجات لعدم الحفظ غيباً.

**تعريف:** إشارات القيادة هى حركات اليد اليمنى التى يستعملها القائد لضبط البدايات والقفلات، وسرعة الأداء، وحركات اليد اليسرى التى تضبط تعبيرية الأداء من قوة وضعف، وانتقالٍ تدريجى بين هذا وذاك.

## الأداء الفردي (١٥ درجة):

تُعطى الدرجة على أساس نقاء الصوت ووضوحه، وإجادة أداء النغمات وعدم الخروج عن الإيقاع، وملاءمة طبيعة الصوت (من حيث النعومة والقوة) لمعاني الكلمات، وأداء التجويدات الملائمة للحن الأساسى، والأداء التعبيري لمعاني الترنيمة من خلال تعبيرات الوجه (لا الجسد). فى حالة الترنيمة الجماعية (دون أى أداء فردي) تُحسب الدرجات دون درجة الفردي (كما فى درجة الكلمات أعلاه).

## العزف وإداء التوزيعات الآلية (١٥ درجة):

عملياً لا تُحتسب الدرجات من ١٥ فى كل الأحوال، وإنما هناك احتمالات أربعة:

- تُحتسب الدرجة من ١٥ فى حالة الموسيقى الحية (كلها أو معظمها على الأقل) ذات التوزيعات (فى الآلات).
- تُحتسب الدرجة من ١٣ فى حالة الموسيقى المسجلة (على الكمبيوتر مثلاً أو قرص مدمج) وبها توزيعات آلية.
- تُحتسب الدرجة من ١١ فى حالة الموسيقى الحية الخالية من التوزيعات.
- تُحتسب الدرجة من ١٠ فى حالة الموسيقى المسجلة الخالية من التوزيعات.
- تُعتبر الدرجة ٧ فى حالة غياب الموسيقى تماماً.

**وتقييم الأداء الآلى يتوقف على:** إجادة العزف نغمياً وإيقاعياً، وذلك باختلاف نوع الآلة المستخدمة - والتعبير بالآلة - والتناسق والتوازن مع أداء الفريق وبقيّة العازفين. يجب أيضاً أن يكون لكل آلة دورها المدروس؛ فالدرجات لا تُعطى على عدد الآلات بل على توظيفها.

## التنظيم (١٠ درجات):

تقرر إعطاء الدرجة كاملةً للفرق التى تشترك معها أحد ذوى الإعاقة الحركية أو أحد أعضاء أسرة القديس ديديموس البصير، وذلك لحث الفرق على تشجيعهم واستثمار مواهبهم. أيضاً يلاحظ أن هذه الدرجات لا شأن لها بالملابس، أو الأناقة المظهرية، أو دخول الفريق وخروجه، وما إلى ذلك. وهذه الدرجات يتم الخصم منها فى حالة التأخر عن البدء لعذر غير مقبول، أو التأخر الشديد فى الانتهاء بعد الوقت المحدد للعرض، أو التعامل غير اللائق مع لجنة التحكيم مثلاً، أو عدم أداء شعار المهرجان...

## ثانياً: استمارة الأداء (الترنيم الفردي)

- ما يلى يسرى أيضاً على الاستمارة المصاحبة لاستمارة تحكيم عرض الكورال.
- **طبيعة الصوت (٣٠ درجة):** المقصود هنا هو نقاء الصوت وطلاقة بصفته عامة - سلاسة الأداء - عرض المساحة الصوتية.

□ **سلامة الأداء (٢٠ درجة):** وذلك من حيث دقة النغمات ووضوحها - صحة اللحن في حالة الترانيم المشهورة - دقة القفزات اللحنية - البعد عن النغمات النشاز عمومًا.

□ **سلامة الإيقاع (٢٠ درجة):** دقة اتباع اللحن لإيقاع محدد بسرعة محددة - عدم الإسراع أو الإبطاء دون داعٍ.

□ **حسن اختيار الترنيمة الملائمة للصوت (١٠ درجات):** المفروض والمنطقي ألا يُسند دور بطرس الرسول مثلاً لصوتٍ حانٍ دافئ بل لصوتٍ جهورىً قوى، والعكس بالنسبة لدور يوحنا للحبيب. هناك أيضًا مسألة المساحة الصوتية؛ فلا يصح أن يُقدم مرنم من طبقة الباص على أداء ترنيمة حادة الطبقة عمومًا.

□ **أداء الحليات (٢٠ درجة):** أداء فردى يخلو من الحليات هو أداءٌ فاتر! فالمنطق من استخدام الأداء المنفرد هو أن هناك جملاً موسيقية لا تصحّ دون تجويدات أدائية، بينما هناك غيرها لا يمكن أدائها بأى نوعٍ من الحليات أو التجويد.

#### ثالثاً: استمارة الموسيقى المؤلفة

□ **التنوع اللحنى (٢٥ درجة) والترابط بين الأجزاء (٢٥ درجة):** التنوع والترابط وجهان لعملية واحدة، ويصنعان معاً التوازن الضرورى لأى عملٍ متكامل.

□ **التلوين المقامى (١٥ درجة) والتنوع فى الطبقات (١٥ درجة):** من غير المستحب أن يستمر عملٌ لخمس دقائق فى مقامٍ واحد، وفى مساحةٍ لحنية أقل من ديوان (أوكتاف) ونصف (مثلاً).

□ **توظيف الآلة / الآلات المستخدمة (٢٠ درجة):** مراعاة إمكانيات الآلة أو الآلات المستهدفة، واستثمار هذه الإمكانيات، لكن دون تكلف أو افتعال.

**وفى المستوى الثانى يزيد على ما سبق:**

□ **المعالجة العارمونية (٢٠ درجة):** جمال ومنطقية توالى الكوردات، وملاءمة الألحان الفرعية للحن الأساسى.

□ **استعمال قالب البنائى (٥ درجات) ودقة التدوين (٥ درجات):** بما يقيس انتظام خيال المؤلف، ودقة تمثيله لما فى خياله على الورق. برجاء عدم استخدام برامج الكمبيوتر من نوع Sequencers غير المتخصصة فى التدوين دون استعمال خاصية Quantise، أو استشارة متخصص.

□ على أن يكون توزيع الدرجات لباقي العناصر كما يلى: **التنوع اللحنى (٢٠ درجة) والترابط بين الأجزاء (٢٠ درجة)، التلوين المقامى (١٠ درجات) والتنوع فى الطبقات (١٠ درجات)، توظيف الآلة / الآلات المستخدمة (١٠ درجات).**